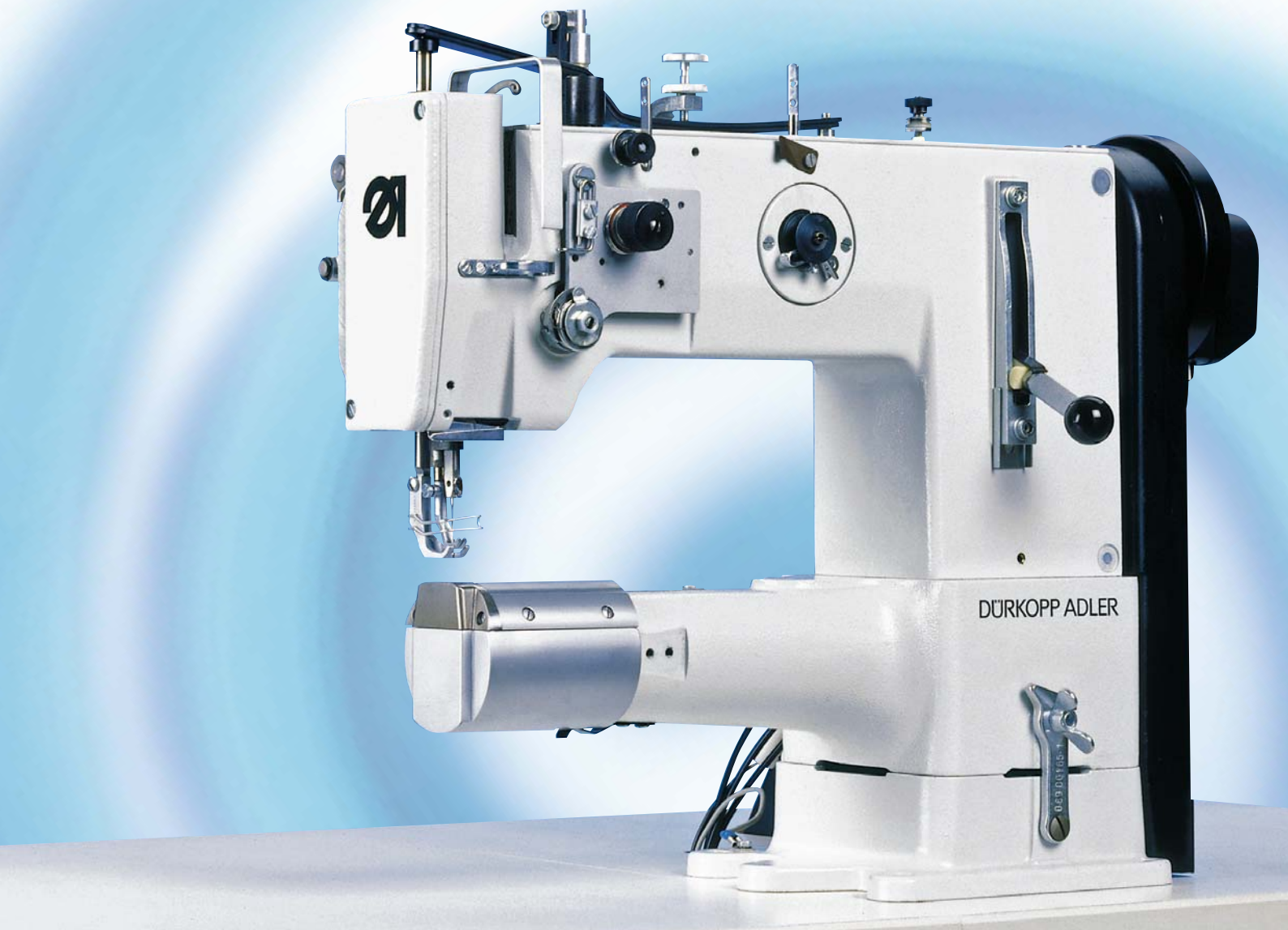
DÜRKOPP ADLER

# Ein- oder Zweinadel-Doppelsteppstich-Freiarmmaschine für den Einsatz im mittelschweren Anwendungsbereich

# Single-needle or twin-needle lockstitch free-arm machine for medium-weight applications

# Machine à coudre à une aiguille ou deux aiguilles, à point noué et bras libre, pour tissus mi-lourds




269

## 269 – Die bewährte Ein- oder Zweinadel-Freiarmmaschine

Nur Freiarmmaschinen ermöglichen die Ausführung spezieller Nähaufgaben an räumlich oder röhrenförmig konstruierten Nähgutteilen bei der Verarbeitung von Technischen Textilien, Schuh- und Lederwaren, Weichgepäck und ähnlichen Produkten.

Für diese Anforderungen des mittelschweren Anwendungsbereichs bieten die robusten Ein- und Zweinadelausführungen der Klasse 269 mit Unter-, Nadel- und alternierendem Obertransport, großen Vertikalgreifern und Sicherheitskupplung ideale Voraussetzungen.

Das große Angebot von praxisgerechten Näheinrichtungen, Nähgutführungen und Zusatzausstattungen garantiert ein weites Einsatzspektrum dieser Baureihe.

## 269 – The tried-and-true single- or twin-needle free-arm machine

Only free-arm machines allow special sewing operations to be carried out on three-dimensional or tubular design items when processing technical textiles, shoes and leather goods, soft bags and similar products.

For applications in the medium-weight area, the robust one and twin-needle versions of the 269 class with bottom, needle and alternating top feed, large vertical hooks and safety clutch offer ideal conditions for these demands.

The large range of practical sewing equipment, material guides and extras guarantee a broad spectrum of use for this series.

## 269 – La machine, à une aiguille ou deux aiguilles, à bras libre éprouvée

Seules les machines à bras libre permettent d'exécuter des coutures sur les ouvrages volumineux ou de forme de tubulaire, lors de la transformation des textiles techniques et de la confection des chaussures ou des produits de maroquinerie ainsi que des bagages en tissu et des produits similaires.

Pour les matières mi-lourdes, les versions robustes à une ou deux aiguilles figurant dans la classe 269, avec entraînement inférieur, entraînement supérieur par aiguille et par pied alternant, avec grands crochets verticaux et embrayage de sécurité, constituent la réponse idéale à ces exigences.

Le large éventail d'équipements de couture adaptés à la pratique, de rails guidepièce et d'équipements complémentaires permet d'utiliser cette série de machines pour les applications les plus diverses.

| | mm V | mm R | Stiche/Min. / Stitches/min. / Points/min. | Nähgut / Material / Matière | Nennspannung / Nominal voltage / Tension nominale | Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance consommée | Gewicht / Weight / Poids | | | Abmessungen (Länge, Breite, Höhe) / Dimensions (Length, Width, Height) / Dimensions (Longueur, Largeur, Hauteur) | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | [mm] | | [min⁻¹] max. | | [V], [Hz] | [kVA] max. | [kg] | [NL] | [bar] | [mm] | | |
| **269-373** | 6 | 6 | 1.600 | MS, S | 1x230V, 50/60 Hz | 1 | 38 | 0,2 | 6 | 1.060 | 500 | 1.700 |
| **269-273** | 6 | 6 | 1.600 | MS, S | 1x230V, 50/60 Hz | 1 | 38 | 0,2 | 6 | 1.060 | 500 | 1.700 |

MS = Mittelschweres bis schweres Nähgut
S = Schweres Nähgut
V = Vorwärts
R = Rückwärts
● = Serienausstattung

MS = Medium weight to heavy weight material
S = Heavy weight material
V = Forwards
R = Backwards
● = Standard equipment

MS = Tissu mi-lourd à lourd
S = Tissu lourd
V = En avant
R = En arrière
● = Equipement standard

| | | | | | [mm] max. | [mm] | [mm] A | [mm] B | System | Nm | [mm] C | [mm] D | Nm | Synthetik / Synthetic / Synthétique max. | Umspinnzwirn / Core thread / Retors de guipage max. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **269-373** | ● | | ● | ● | 5 | | 6 | 10 | 134-35 | 110-140 | 262 | 115 | | 20/3 | 20/3 |
| **269-273** | | ● | ● | ● | 5 | 4,8–24 | 6 | 10 | 134-35 | 110-140 | 262 | 115 | | 20/3 | 20/3 |

**Optionale Zusatzausstattung:**

**HP 11-1** Pneumatische Hubschnellverstellung
**FLP 14-4** Elektropneumatische Nähfußlüftung
**RAP 14-2** Elektropneumatische Nahtverriegelung und Nähfußlüftung

**Optional equipment:**

**HP 11-1** Pneumatic foot stroke adjustment
**FLP 14-4** Electropneumatic sewing foot lift
**RAP 14-2** Electropneumatic seam backtacking and sewing foot lift

**Equipement supplèmentaires:**

**HP 11-1** Dispositif de réglage pneumatique du débatement des pieds en course de couture
**FLP 14-4** Lève-pied électropneumatique
**RAP 14-2** Point arrière et lève-pied électropneumatique

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Eine Nadel | Zwei Nadeln | Doppelsteppstich | Vertikalgreifer, groß | Hubhöhe der alternierenden Nähfüße | Untertransport, Nadeltransport und alternierender Fuß-Obertransport | Freiarmmaschine |
| Single needle | Twin needles | Lockstitch | Vertical hook, large | Stroke of the alternating sewing feet | Bottom feed, needle feed and alternating foot top feed | Free-arm machine |
| Une aiguille | Deux aiguilles | Point noué | Crochet vertical, grand | Elévation des pieds alternatifs | Entraînement inférieur, entraînement supérieur par aiguille et par pieds alternant | Machine à bras libre |


DÜRKOPP ADLER AG
Potsdamer Straße 190 • 33719 Bielefeld / Germany • Phone ++49 521 925-00 • Fax ++49 521 925-2646
Internet www.duerkopp-adler.com • E-Mail marketing@duerkopp-adler.com



Konstruktionsänderungen vorbehalten · Subject to design changes · Sous réserve de modifications constructives · Printed in Germany · © Dürkopp Adler AG · 0002 009122 1880 · D/GB/F · 12/2008